

## *Kōho Gotemba*

INFORMAÇÕES ~ CONTIDAS NO JORNAL DA CIDADE ~

1. Vamos criar corretamente os animais de estimação
2. Matrícula aberta para Jardim de Infância Municipal (Yōchien) do ano 2023
3. Exame médico da Osteoporose
4. Seção de objetos usados
5. Informação da biblioteca pública do mês de setembro
6. Calendário das programações de setembro

★ Atendimento para a consulta aos estrangeiros latinos nos dias úteis das 9:00 às 17:00

Português: segunda-feira, quarta-feira e sexta-feira

Espanhol: terça-feira e quinta-feira

Local : Prefeitura 1º andar (KURASHI NO ANZENKA) ☎ 82-8400

★ KOHO GOTEMBA em português será distribuído na GIA, prefeitura de Gotemba, nos sucursais, Posto de Saúde e biblioteca. Poderá ver também através do acesso ao home page <https://www.gia-gotemba.com/>

### 1. Vamos criar corretamente os animais de estimação

Informações : Divisão de Meio Ambiente (Kankyo Ka) ☎(70)7765

Os animais de estimação curam o coração das pessoas. No entanto, animais de estimação podem causar problemas com vizinhos.

Entenda o método de criação de acordo com o tipo de animal de estimação, respeite as regras e tente criar corretamente.

●Realizar cirurgia de esterilização e castração!

Faça a cirurgia de esterilização e castração em uma clínica veterinária para que seu cão ou gato não tenha problemas depois que o filhote ao nascer.

●Identifique claramente o proprietário!

Use identificação para que o proprietário possa reconhecê-lo quando for resgatado. Coloque uma etiqueta de identificação na coleira do seu cão e anexe um microchip caso a coleira se solte. Além disso, caso seu animal de estimação se perder, comunique imediatamente ao Centro de Saúde Pública ou Delegacia de polícia. Para cães, favor notificar também na Divisão de Meio Ambiente.

●Vamos manter os gatos dentro de casa

Evitará acidente de trânsito, doenças infecciosas e não há necessidade de causar aborrecimentos como fezes e urina na vizinhança.

●Pare com a alimentação irresponsável

A alimentação irresponsável, como deixar comida, pode causar problemas como fezes e urina na vizinhança e pode evoluir para problemas.

●Se você tiver um cão, você deve registrá-lo na cidade e vaciná-lo contra a raiva uma vez por ano

Se você tiver um cão, você é obrigado por lei registra-lo na cidade e anexá-lo ao cão da licença e receber uma vacina antirrábica uma vez ao ano. Para obter mais informações sobre o registro de cães, visite a página inicial da cidade através do código QR.

HP <https://www.city.gotemba.lg.jp/kurashi/b-15/b-15-1/7854.html>



●Cuide bem do seu animal de estimação até o fim da vida

Os donos têm a obrigação de cuidar bem dos seus animais de estimação até o fim da vida, mas há momentos em que fica difícil manter os animais de estimação devido a acidentes ou doenças imprevistas. Considere para onde seu animal de estimação irá caso você não possa mais mantê-lo.

## 2. Matrícula aberta para Jardim de Infância Municipal (Yōchien) do ano 2023

Divisão de Creche e Jardim de Infância (Hoiku Yōchien Ka) ☎(82)4126

Nome do Jardim de Infância	Número de vagas disponível previsto				Telefone
	Criança abaixo de 3 anos	Criança de 3 anos	Criança de 4 anos	Criança de 5 anos	
Gotemba Yōchien		100	45	40	☎(82)0037
Fujioka Yōchien		60	45	45	☎(87)0642
Kamado Yōchien		25	20	25	☎(83)4144
Harasato Yōchien		60	55	50	☎(89)0766
Tamaho Yōchien	12	60	55	45	☎(89)2226
Morinokoshi Yōchien		50	40	30	☎(82)2593

※ O Harasato Nishi Yōchien fechará ao finalizar o ano fiscal de 2022 (Reiwa 4).

### ★Requisito para convocação :

- Criança abaixo de 3 anos — nascida à partir de 2 de abril de 2020 (Reiwa 2) até 1 de fevereiro de 2021 (Reiwa 3)
  - Criança de 3 anos — nascida à partir de 2 de abril de 2019 (Heisei 31) até 1 de abril de 2020 (Reiwa 2)
  - Criança de 4 anos — nascida à partir de 2 de abril de 2018 (Heisei 30) até 1 de abril de 2019 (Heisei 31)
  - Criança de 5 anos — nascida à partir de 2 de abril de 2017 (Heisei 29) até 1 de abril de 2018 (Heisei 30)
- ※ Somente às crianças registradas na cidade.

Data de inscrição : dia 20 (ter) / 21 (qua) / 22 (qui) de setembro

**Horário: 9:00 ~ 16:00**

★Modo de inscrição : O formulário de inscrição e o guia de Yōchien será distribuído no setor da prefeitura e nos jardins de infância. Maiores detalhes, veja o Guia de Yōchien.

【Início da distribuição do formulário】

◆ Na Divisão de Creche e Jardim de Infância (Hoiku Yōchien ka) → À partir de 19 (sex) de agosto

◆ Nos Jardins de Infância → À partir de 26 (sex) de agosto

※ Caso o número de convocação ultrapassar o número da vaga, haverá sorteio. Caso não for sorteado e houver vagas em outros jardins de infância, poderá ser matriculado.

※ A inscrição do Jardim de Infância municipal poderá ser feita somente em uma escola.

## Esforços do Jardim de Infância

### Realizamos o guarda de crianças

Mesmo você trabalhando, as crianças poderão ir ao Jardim de Infância!

◆ **Aplicação:** Todos os Jardins de Infância da cidade

◆ **Para quem:** Crianças do Jardins de Infância da cidade (Exceto crianças menores de 3 anos)

◆ **Horário** ※1 : ● Tamaho Yōchien ※2

Dias normais: 8:00 ~ 8:30 / Após a saída de Jardim de Infância até 17:45

Período de férias prolongados : 8:00 ~ 17:45

● Outros 5 Jardins de Infância

Dias normais: Após a saída de Jardim de Infância até 17:00

Período de férias prolongados : 8:00 ~ 17:00

◆ **Requisitos** ※3 : Emprego, doenças, cuidados de enfermagem, parto, visita hospitalares, exame médicos, ocasiões cerimoniais, procura de emprego, eventos escolares, trabalho voluntário, etc.

◆ **Valor:** 30 minutos por 50 ienes (incluindo menos de 30 minutos) Até 450 ienes por dia.

※1 Haverá dias em que a creche não está disponível durante o longo período de férias.

※2 Somente o Tamaho Yōchien ampliou o horário de atendimento infantil.

※3 Se for reconhecida a necessidade da creche, será gratuita.

### Merenda, todos os dias!

A merenda escolar será fornecida todos os dias em todos os Jardins de Infância da cidade.

◆ **Encargo dos pais:** 220 ienes por refeição

※ Poderá ser gratuita dependendo da situação de renda.

※ Sem custo para o terceiro filho e subsequentes. Se você for elegível, a cidade o notificará (Sem necessidade de inscrição).

## **O cuidado infantil para criança abaixo de 3 anos começará no Tamaho Yōchien**

À partir do ano 2023 (Reiwa 5), o Tamaho Yōchien atenderá criança de 3 anos.

◆**Número de recrutamento:** 12 crianças

◆**Elegibilidade:** Crianças nascidas em 2 de abril de 2020 (Reiwa 2) até 1 de fevereiro de 2021 (Reiwa 3)

※ As crianças de 3 anos são admitidas no primeiro dia do mês seguinte ao mês de nascimento da criança. Não poderá entrar no Jardim de Infância no meio do mês.

※ Se seu filho não tiver hábitos básicos de vida, como excreção, alimentação e troca de roupa, talvez não poderá ser atendido a sua solicitação. Por favor entre em contato conosco.

※ Haverá alguns eventos do Jardim de Infância dos quais crianças menores de 3 anos não poderão participar.

※ Não fornecemos creches para crianças menores de 3 anos.

## **3. Exame médico da Osteoporose**

A cidade tem realizado o exame de medir a densidade óssea para poder prevenir com antecedência a osteoporose. Pessoa de idade elegível e que fez a solicitação, será enviada o formulário de exame, para quem não fez a solicitação e estão interessados, entre em contato.

**Período :** dia 1 de setembro (qui) ~ dia 31 de outubro (seg)

**Locais de consultas:** Nas instalações médicas determinada da cidade

**Para quem :** Mulheres moradoras de Gotemba, que completam 40, 45, 50, 55, 60, 65 e 70 anos neste ano fiscal de 2022 (Reiwa 4) (Idade escolar na contagem japonesa)

**Taxa :** ¥1,000 (Pessoas com 70 anos, ou de família que recebe ajuda de sobrevivência do governo ou pessoa de família que está isento de imposto de renda do ano anterior, serão gratuito)

**Informações :** Divisão de Promoção à Saúde (Kenko Suishinka) ☎(70)7765

## **4. Seção de objetos usados (Ecohouse ☎(88)3337)**

### **● Para doar**

☆ Piano elétrico ☆ Geladeira ☆ Cômada ocidental ☆ Mesa estilo japonês ☆ Medidor de saúde ☆ Boneca Hakata -----  
- acima gratuito

☆ Aspirador de pó ----- preço à combinar

### **● Procura-se**

☆ Aparelho telefônico com fax e telefone sem fio ☆ Aquecedor de água ☆ Vaso de flores ----- acima gratuito

☆ Utensílio para a cerimônia do chá ☆ Arco de rosas ----- preço à combinar

※ Não será atendido por Fax e por secretária eletrônica. ※ Dados da data de 1 de agosto.

※ No local do Eco House Gotemba, apenas introduzimos artigos em desuso. Não há nenhum item real.

## **5. Informação da biblioteca pública do mês de setembro ☎(82)0391**

**Funcionamento :** 9:00 às 21:00

**Feriado :** dia 5 (seg) / 12 (seg) / 20 (ter) / 26 (seg)

● **Dia da leitura com família**-----21 (qua) Toda terceira quarta-feira do mês

● **Book Start** ----- dia 7 (qua) e dia 21 (qua) ※ No exame de saúde para criança de seis meses, as crianças receberão o seu primeiro livro infantil. (Posto de Saúde)

● **Espaço para leitura (Ohanashi Hiroba)** ----- todos os sábados à partir das 14:30

● **Leituras de livros para pais e crianças** ----- dia 14 (qua) e 28 (qua) à partir das 10:30 ※ Haverá leitura de livros ilustrados

## 6. Calendário das programações de setembro

Dias	Programações	Locais	Dias	Programações	Locais
1 (qui)	Consulta sobre assunto jurídico <b>(faça reserva)</b> (13:00)	Prefeitura	18 (dom)		
2 (sex)			19 (seg)		
3 (sab)	Aula de cuidados de recém nascido para pais de 1ª viagem (9:45)	Posto de Saúde	20 (ter)	Consulta sobre saúde para lactente e criança (9:30)	Posto de Saúde
	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca		Seminário para bebê (13:00)	Posto de Saúde
4 (dom)			21 (qua)	Exame de saúde para criança de 6 meses (13:10)	Posto de Saúde
5 (seg)				Book Start	Posto de Saúde
6 (ter)	Suporte para mãe (9:30)	Posto de Saúde	22 (qui)	Aconselhamento da Saúde Psicológica (10:00) <b>(faça reserva)</b>	Prefeitura
	Aconselhamento sobre saúde para adulto (13:30) <b>(faça reserva)</b>	Posto de Saúde	23 (sex)		
7 (qua)	Exame de saúde para criança de 6 meses (13:10)	Posto de Saúde	24 (sab)	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca
	Book Start	Posto de Saúde	25 (dom)		
8 (qui)	Aconselhamento da Saúde Psicológica (10:00) <b>(faça reserva)</b>	Prefeitura	26 (seg)		
9 (sex)	Exame de saúde para criança de 2 anos (13:10)	Posto de Saúde	27 (ter)	Exame de saúde para criança de 1 ano e 6 meses (13:10)	Posto de Saúde
10 (sab)	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca	28 (qua)	Leituras de livros para pais e crianças (10:30)	Biblioteca
11 (dom)				Exame de saúde para criança de 3 anos (13:00)	Posto de Saúde
12 (seg)			29 (qui)	Aula de comida de bebe (9:45)	Posto de Saúde
13 (ter)	Exame de saúde para criança de 1 ano e 6 meses (13:10)	Posto de Saúde		Vacinação de BCG (13:15)	Posto de Saúde
14 (qua)	Leituras de livros para pais e crianças (10:30)	Biblioteca	30 (sex)	Aula para gestante e pai (9:30)	Posto de Saúde
	Exame de saúde para criança de 3 anos (13:00)	Posto de Saúde		<p align="center">~ Pagamento prático através de transferência bancária! ~  <b>Prazo do vencimento : 30 de setembro (sex)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Taxa de Seguro de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) 3ª cota</li> <li>● Seguro médico ao idoso (Koki Koreisha Iryo Hoken) 2ª cota</li> <li>● Taxa de Água · Esgoto referente ao mês de setembro</li> </ul>	
15 (qui)	Consulta sobre assunto jurídico <b>(faça reserva)</b> (10:00)	Prefeitura			
16 (sex)	Exame de saúde para criança de 2 anos e 6 meses (13:10)	Posto de Saúde			
17 (sab)	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca			

★ A TRADUÇÃO DO KOHO GOTEMBA FOI FEITA PELOS VOLUNTÁRIOS DA GIA, K.R. Y.V.

**GIA Associação de Intercâmbio Internacional de Gotemba**

Tel: 0550-82-4426 Fax: 0550-81-6439 E-mail: [gia@mail.wbs.ne.jp](mailto:gia@mail.wbs.ne.jp)